

大唐內典錄卷第三上

阜三

唐沙門釋道宣撰

歷代衆經傳譯所從錄第一之三

東晉 前秦 後秦

西秦 北涼

東晉朝傳譯佛經錄第五

序曰經云三界無常有爲非久晉氏之基魏室遠係高標誅曹爽而絕其宗設帝策而陳其績及金承土運曆數在躬平蜀而降大吳昇平而曰寬政文既允備武亦戢戈百六奄臻王官失守天下大亂莫匪斯焉于時道俗崩離朝不謀夕寄政江表法隨政興沙門信士於是攸集故就錄之東晉錄者宣帝曾孫瑯琊武王後恭王謹之子名睿字景文初生之辰內有神光一室盡明白毛生於日角之

左眼有精曜睇眄輝如也累官使持節安東將軍都督揚州諸軍事左丞相懷愍敗後百官分離或走江南或爲曜戮長安失據帝幽平陽江東于時忽見五日羣下勸睿宜稱晉王統攝萬機以臨億兆愍帝崩後遂即居尊號建武年因都建業避愍帝諱改爲建康先太康二年吳舊將管恭作亂于時建業五振筮曰恭已滅矣然更三十八年揚州當有天子至是果如其言又秦始皇世望氣者云吳金陵山五百年後當出天子始皇忌焉發兵因鑿金陵山斷改稱秣陵冀絕其王自子正至睿五百二十六年有晉金行奄君四海金陵之瑞其在於斯時又謠云五馬浮渡江一馬化爲龍永嘉喪亂天下淪覆唯瑯琊西陽汝南南頓彭城等五王獲濟江表而睿首基

爲元帝矣將知受命上感天靈欲跨輿圖下資地勢地負其勢始皇鑿之弗亡天降其靈劉曜殲而莫盡自元皇建武元年丁丑創都至恭帝元熙元年己未禪宋其間一百四載華梵道俗二十七人而所出經并舊失譯合二百六十三部五百八十五卷集爲東晉一十二王建康錄云

- 東晉帛尸利密多羅三部一十卷經呪
沙門支道根三部七卷經
沙門康法遠一部七卷經
沙門竺雲無蘭一百一十部一百二十二卷經呪戒
沙門支道林七部七卷論指歸
沙門竺僧度一部三卷指歸
沙門康道和一部三卷經
沙門加留陀伽一部卷經

沙門僧伽提婆五部一百一十七卷經論
沙門卑摩羅叉一部五卷律雜事
沙門曇摩一部二卷律要

沙門佛駄跋陀羅一十五部一百十五卷經戒論傳

沙門釋法顯六部二十四卷經戒論傳

沙門祇多蜜二十五部四十六卷經

外國居士竺難提三部三卷經

沙門釋法力一部卷經

沙門釋嵩公三部三卷經

沙門釋退公一部卷經

沙門釋法勇一部卷經

沙門釋慧遠一十四部十五卷論讚

沙門釋僧敷一部十五卷論讚

沙門釋曇詵二部六卷法論

沙門釋道祖四部四卷目錄

沙門支敏度

一部
卷都錄

沙門康法暢

一部
卷論

沙門竺法濟

一部
卷傳

沙門釋曇微

二部
論指歸
卷五

諸失譯經

五十三部
卷經

東晉灌頂經

九卷
雜錄
見

大孔雀王神呪經

一卷見道祖
及三藏記

孔雀王雜神呪經

一卷見道祖
及三藏記俱譯未盡

右三部合一十一卷元帝世西域沙門

帛尸梨蜜多羅晉言吉友國王之子當

承世位以國讓弟暗軌太伯悟心內啓

遂爲沙門天姿高朗風神俊邁直爾對

之便已卓然出於物表況其聰辯言晤

者乎丞相王導一見而奇之以爲吾之

徒也由是顯名導嘗謂密曰外國有君

一人而已耳密笑而曰若使貧道如檀越爲今日豈得歷遊至此時人以爲佳對善持呪術所向皆驗盛行建康時人呼爲高座法師又授弟子覓歷高聲梵唄傳響迄今

方等法華經

五卷
咸康
元年譯

阿闍佛刹諸菩薩學成品經

二卷
太康年出
第二譯與支識

譯大同
小異

右二部合七卷成帝世沙門支道根出

並見竺道祖晉世雜錄

譬喻經

十卷
舊錄云

右一部合十卷成帝世沙門康法遠類

集衆經撰出此部事甚要好

即色遊玄論

辯三乘論

釋朦論

聖不辯知論

本業經序

本起四諦序

道行指歸

右七部合七卷哀帝世沙門支遁撰造
字道林幼而才拔善談名理謝安王洽
劉惔殷浩許詢郗超孫綽桓彥表王敬
仁何次道王文度謝長遐袁彥伯等一
代名流皆著塵外之狎每以山居爲得
性之所頻被勅召後出帝京郗超與親
友書云道林法師神理所通玄拔獨悟
數百年來紹明大法令真理不絕者一
人而已餘如傳述有集十卷盛行於世

毗曇指歸

卷一

僧傳

右一卷哀帝世沙門竺僧度撰餘如高

義足經

二卷見吳錄
亦云異出

卷三

五

二百六十戒三部合異

二卷太元六年六月
二十日於謝鎮西寺

三十七品經

一卷太元二十年譯道
安云出律經後例一卷
見舊唱二錄

賢劫千佛名經

上二經
見祐錄

八師經

或云王
耶經耶女經

荷鴈阿那舍經

舊錄何鴈
或作呵字

戒德經

或云戒
德香經

七夢經

舊錄阿難
七夢經

水沫所漂經

比丘聽經

治禪法經

蛇行法經

舍阿

暴象經

群羊千頭經

拘薩國鳥王經

或有羅字
出生經

夫婦經

出生

犢牛經

或作子

野鷄經

出生

驢駝經

出生

蠻狐鳥經

或作鳥
出生經

孔雀經

出生

五苦經

或淨除罪蓋娛樂佛經或五道
章句經或五苦章句經凡四名道

十善十惡經

第二譯吳
錄云異出

自愛經

或自愛不自
愛經見舊錄

阿難念彌經

或作離字

國王不斬先尼十夢經

摩大國王經
出六度集

彌蓮經

見舊錄或彌蘭或
彌蓮出六度集

梵志頰波羅延問種尊經

寂志果經

羅婆鳥爲鷹所捉經

此言牛雜

大魚事經

見水世界經

出大集

新歲經

佛見梵天頂經

鼈獮猴經

出生

赤觜烏喻經

無吾我經

戒相應經

阿耨風經

此言依次

阿難多洹羅云母經

阿育王供養道場樹經

採蓮華王經

或採蓮華王上佛
授決統妙華經

四大泥犁經

別錄載三藏記
云失譯無大字

四天王案行世間經

帝釋慈心戰勝經

三十三天園觀經

出增
阿舍

比丘問佛釋提桓因緣經

出雜
阿舍

天於修羅欲鬪戰經

天帝受戒經

釋提桓因詣目連放光經

梵天策數經

舊錄云諸
天事經

諸天地經

異本
出

比丘浴遇天子放光經

諸天問如來警戒不可思議經

出大集
一卷出義足經

天神禁寶經

一卷出
義足經

罪業報應經

救護身命經

集修士行經

勸行有果經

出雜
阿舍

禪思滿足經

出阿舍
第二譯舍

忠心正行經

出六度集或忠心經舊
錄大忠心經小忠心經

見正經

佛爲比丘說大熱地獄經

地獄衆生相害經

十法成就惡業入地獄經

衆生頂有鐵磨盛火熾然經

出雜阿舍

見一衆生舉體糞穢塗身經

出雜阿舍

鐵城泥犁經

三

泥犁經

或中阿舍

目連見大身衆生然鐵纏身經

或中阿舍

比丘成就五法入地獄經

出阿舍

學人意亂經

洴沙王五願經

般泥洹時大迦葉赴佛經

或云庫訶迦葉

五眼文經

弟子命過經

孔雀王呪經

異前吉支出者

龍王結願五龍神呪經

摩尼羅亶神呪經

龍王呪水浴經

大神將軍呪經

伊洹法願神呪經

大龍王神呪經

摩尼羅亶神呪案摩經藥呪經

大神母結誓呪經

呪毒經

持句神呪經

麻油術呪經

檀持羅麻油術神呪經

七佛所結麻油術呪經

解日厄神呪經

呪水經

觀水經

請雨呪經

止雨呪經

呪水經

幻師跋陀羅神呪經

亦云波陀

陀隣鉢呪經

呪時氣病經

呪小兒經

呪齒經

呪眼痛經

呪牙痛經

六神名神呪經

幻師阿鄒夷神呪經

醫王惟婁延神呪經

或加阿難所問餘如上列

十誦比丘戒本

太元六年合僧純曇摩持竺僧舒三家本以爲此一卷見

寶唱錄

離欲優婆塞優婆夷戒文

亦云具行十二戒文

右一百一十部合一百一十二卷孝武

帝世西域沙門竺曇無蘭晉言法正於

揚都謝鎮西寺簡取世要略大部出唯

二經是僧祐錄載自餘雜經並見別錄

雖並有正本既復別行故悉列之示有

所據

益意經

卷三

右一部合三卷孝武帝世沙門康道和

太元末譯見竺道祖晉世雜錄朱士行

漢錄云二卷不顯譯人

二遊經

第二出與靈良譯者小異

右一卷孝武帝世外國沙門迦留陀晉

言時水太元十七年譯見竺道祖晉世
雜錄及寶唱錄

中阿含經

六十卷隆安元年十一月於東亭寺出至二年六月訖道祖筆受第

增一阿含經

出不同見祖錄卷或三十二三十卷五十一卷隆安元年正月出是第二譯與難提本小異道祖筆受

阿毗曇心論

山爲慧遠出道慈筆受四卷太元十六年在廬無定見道祖寶唱錄

三法度論

二卷太元六年於廬山出別錄云一卷與秦曇摩難提出者小異或云三法度無論

教授比丘尼法

見別錄亦云字或注經者在廬山出

右五部合

九卷孝武及安帝

世罽賓國三藏法師瞿曇僧伽提婆晉

言衆天後秦姚世度江先是廬山釋慧

遠翹心妙典聞提婆至止即請入廬岳

出之去華存實今見所傳蓋其文也隆

安末年春遊建康晉朝王公風流名士

莫不造席至冬爲衛軍將軍東亭侯王

珣重出中增阿含等集京都名德釋慧

持等四十沙門詳共翻譯來夏方訖其

在江洛前後所出經論百餘萬言皆妙

得深旨

毗尼誦

三卷是十
誦後善誦

雜問律事

二卷衆律要用
並見二秦錄

右二部合五卷安帝世劉賓國三藏律

師卑摩羅又晉言無垢眼姚秦弘始八

年至長安羅什去世乃適壽春止石澗

寺律徒雲聚盛闡毗尼先弗若多羅共

羅什所譯十誦有五十八卷羅又後開

爲六十一卷改善誦爲毗尼誦故今有

兩名後之江陵出律雜事道場慧觀筆

受盛行於世相傳迄今
雜問律事

兩卷人處不同文
亦不異見別錄

右一部合二卷安帝世隆安四年三月

二日沙門釋僧遵等二十餘德於揚州

尚書令王法度精舍請三藏律師曇摩

晉言法譯出序具卷首明佛法僧物互

相交涉分齊差殊甚要須善防護

華嚴經

五十卷義熙十四年於道場寺出至
宋初二年方訖或六十卷見竺道祖

觀佛三昧經

八卷一加海字見道祖
晉世錄或云宋世出

過去因果經

四卷見
別錄

新無量壽經

二卷永初二年道
場寺出見晉錄

達摩多羅禪經

二卷一名不淨觀
經名修行道地經

大方等如來藏經

元熙二年於道場寺出是
第二譯見道祖晉錄與法

立出者
小異

南次師子國中有佛齒每年三月彼之國王預前十日莊嚴白象遣一貴重辯說智臣著王衣裳象上擊鼓大聲唱言

如來在世四十九年說法度人無量億數衆生緣盡乃般泥洹自爾已來一千四百九十七載世間長昏衆生可愍却

後十日佛齒當出無畏精舍可辦香花

各來供養時正當晉義熙元年顯還汎

海達到揚都於道場寺譯經戒論別傳

備委所履歷云計從義熙元年太歲乙

巳至開皇十七年歲次丁巳便成一千

六百八十一載矣

瓔珞經十二卷或十四卷

維摩詰經四卷第

禪經四卷

大智度經四卷已上四部二十

如幻三昧經

二卷第二出與漢支識出般若三昧二卷小異見道祖晉錄

阿術達經

一卷已下例單卷

普賢觀經

或觀普賢菩薩見道慧錄

無極寶三昧經

第二出

五蓋疑結失行經

第二出

所欲致患經

第二出

如來獨證自誓三昧經

第二出

法沒盡經

第二出

照明三昧經

第二出

菩薩齋經

第二出

威革長者六向拜經

一作威華字

菩薩十住經

第二出

摩調王經

出

指髻經

或作指髻

浮光經

或乳光經

彌勒所問本願經

十地經

寶女施經

普門品經

第二出與法護出者大同見道祖及三藏記

右二十五部合四十六卷西域沙門祇多蜜晉言訶友譯諸錄盡言祇多蜜晉世出譯名多同計不應虛名若非涇洛應是江南未詳何帝一部見僧祐出三藏記已外並彰雜別諸錄所載

大乘方便經

皇三
三卷元熙二年譯是第三出與法護僧伽陀譯小異與慧上菩薩所問經同本

別譯見始興錄

請觀世音菩薩消伏毒害陀羅尼經

第二出見法上

威革長者六向拜經

晉宋間廣州譯第三出與法護多蜜六向拜同

有三部合四卷外國居士竺難提晉言喜法上錄云晉世譯未詳何帝代唐錄

云宋時

無量壽至真等正覺經

一名樂佛土樂經
一名極樂佛土經

迦葉結集戒經

洴沙王五願經

一名佛沙王經

日難經

即是越難經後說事小異

右三部三卷群錄並云晉末不知何帝年沙門釋嵩公出或云高公見趙錄及

始興錄載

迦葉禁戒經

一名摩訶比丘經
真僧行沙門經

右一經一卷晉末未詳何帝云沙門釋退公出見始興錄

佛開解梵志廩經

右一經一卷晉末未詳何帝云沙門釋

右一經一卷恭帝元熙元年二月外國沙門竺法力譯是第六出與支謙康僧鎧白延竺法護鳩摩羅什等所出本大同文名少異見釋正度錄

法勇出見趙錄

大智論要略

二十卷亦云
釋論要鈔

問大乘中深義十八科

合三卷并
羅什答

阿毗曇心序

修行方便禪經序

三法度序

妙法蓮華經序

法性論

釋三報論

不敬王者論

秦主姚興
遇請述

佛影讚

沙門祖服論

辯心識論

卷三

明報應論

右十四部合三十五卷孝武及安帝世

盧山沙門釋慧遠述製遠鷹門人姓賈氏年二十一遇釋道安以爲真吾師也聽安講波若經乃曰儒道九流皆糠粃耳便投簪落髮即以綱維大法特爲已任聞羅什入關便致書通好曰釋慧遠

頓首去歲得姚左軍書具承德問仁者曩日殊域越自外境于時音譯未交聞風而悅頃承懷寶來遊則一日九馳徒情欣雅味而無由造盡寓目望途增其勞佇夫栴檀移植則異物同薰摩尼吐曜則衆珍自積且滿願不專美於絕代龍樹豈獨善於前蹤今往比量衣裁願登高座爲著之什答曰鳩摩羅耆婆和南既未言面又文詞殊隔導心之路不通得意之緣圮絕傳譯來說粗述風德比如何必備聞一途可以蔽百經言末後東方當有護法菩薩助哉仁者善弘其事夫財有五備福戒博聞辯才深智兼之者道隆未具者疑滯仁者備之矣所以寄言通好因譯傳心豈其能盡粗

酬來意耳損所致比量衣裁欲今登法

座時著當如來意但人不稱物以爲愧

耳今往常所用鉢石雙口澡罐可以備

法物數也并遺偈一章曰既已捨染樂

心得善攝不若得不馳散深入實相不

畢竟空相中其心無所樂若悅禪智慧

是法性無照虛誑等無實亦非停心處

仁者所得法幸願示其要遠重答以報

偈一章曰本端竟何從起滅有無際一

微涉動境成此頽山勢惑想更相乘觸

理自生滯因緣雖無主開途非一世時

無悟宗匠誰將握玄契來問尚悠悠相

與期暮歲餘爲什欽重姚主致書桓玄

雅歎靈運崇服文多如傳遠有詩書等

集十卷五十餘篇見重於世

神無形論

右論一卷元帝世揚都瓦官寺沙門竺

僧敷撰于時異學之徒咸謂心神有形

但妙於萬物耳隨其能言更相摧壓邪

正莫辯取捨靡從僧敷緣茲故著斯論

其論略云有形便有數有數則有盡神

既無盡故知無形時伏辯之徒見理慄

服

維摩詰子注經

卷五

窮通論

卷一

右二部六卷廬山東林寺沙門釋曇詵

撰詵即慧遠弟子甚有才學

魏世錄目

吳世錄目

晉世雜錄

河西錄目

右四錄經目合四卷廬山東林寺遠公

弟子釋道流創撰未就而卒同學竺道

祖成之行世

經論都錄

右錄一卷成帝世豫章山沙門支敏度
總校群經合古今目撰此都錄

人物始義論

右論成帝世沙門康法暢作暢常執麈
尾行每值名賓輒清談盡日餘如傳

高逸沙門傳

右傳孝武帝世剡東仰山沙門竺法濟

撰

立本論

九篇

六識指歸

十二首

右二卷孝武帝世荊州上明寺沙門釋
曇徽作本安公弟子圖形禮拜講利爲
業故江陵士女咸西向致敬印手菩薩
云

遺教三昧經

二

春或遺教

未曾有因緣經

二

卷或未

阿那含經

一卷

經

曾有經

那先經

二卷

或

觀無量壽佛經

三世三千佛名經

餘例

卷

千佛因緣經

八部佛名經

賢劫千佛名經

唯有佛名與曇無闍所

出四諦經

千佛名異

稱揚百七十佛名經

或直云百

十佛名

南方佛名經

滅罪得福佛名經

比丘諸禁律經

或無

經字

摩訶僧祇律

比丘要集

隨用要集法

優波離問佛經

沙彌威儀

一卷

比丘尼十戒經

受十善戒法

沙彌尼戒經

賢者五福經

或云僧祇部

賢者五戒經或云賢者

優婆塞五戒經

召五方龍王攝疫毒神呪經自七萬三千神
王已下至此並

優婆塞五戒經

觀世樓炭經

定意三昧經

梵天神策經有灌頂字今總
爲大灌頂經

波若得經

七佛所結麻油述呪

七佛神呪

普廣經

本行六波羅密經

摩尼羅亶神王呪

陀羅尼章句經

有

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

本

異

出

大唐內典錄卷第三 上

三

九

三六六

龍藏

大唐內典錄卷第三

下

阜四

前後二秦傳譯佛經錄第六

唐沙門釋道宣撰

自晉氏失御天下分崩匈奴焚洛伊瀍涇渭
非曰帝京夫子有云四夷交侵中國微矣其
第十四
在斯乎然則天無二日有道則可君又十六
國中二秦爲霸得矣苻氏嘗有八州意在兼
并區宇姚主情存三寶志在弘護法城故使
萬里追風異人間出翻傳大部盛集于今是
則棟榦由茲增隆匡救不爽高稱言前秦苻
氏錄者其先蒲健本氐武都人也因二趙亂
據有關西子孫乘機繼立稱帝號秦都長安
至第三主諱堅字永固生有神光從天屬地
銘見其背曰草付臣遂改蒲爲符氏堅立後
十有六年時太史奏有德星見外國分野當

有聖人輔中國得之者王堅乃使將呂光求
龜茲國鳩摩羅什又使將苻丕攻取襄陽彌
天釋道安并習鑿齒等堅既獲之欣然謂僕
射權翼曰朕不以珠玉爲珍但用賢哲爲寶
今以十萬之師攻襄陽獲一人有半翼曰誰
堅曰安公一人鑿齒半也每與安同輦言及
東征安極諫曰東南土卑氣厲非曰中華且
舜禹遊而不返秦皇適而不歸今以百萬之
師求厥田下下之土未敢聞也餘云云不載
自爾詢安政術兼敷釋典征西得什而堅已
沒六主四十四年依甲子推符健皇始元年
當晉穆帝永和六年庚戌之歲至堅建元二
十一年當晉孝武太元十年乙酉之歲華梵
道俗凡八人所出戒論集志解傳四十部合
二百三十九卷結爲前秦之錄

符秦沙門曇摩持二部二卷
戒本壇文

沙門釋慧常一部一卷

戒本

沙門曇摩婢一部一卷

戒本

沙門鳩摩羅弗提一部一卷

經

沙門曇摩難提五部四卷
經集論

卷經

沙門僧伽跋澄三部二十
卷

經

沙門僧伽提婆三部六十
卷

阿毗曇

沙門釋道安二十四部二十
八卷

注解志錄

十誦比丘戒本

教授比丘尼二歲壇文

僧純於題茲國得來
佛念執文譯語慧詳

筆受
唱錄

右二部合二卷晉簡文世西域三藏律

師曇摩持秦言法慧共竺佛念等於長

安譯慧詳筆受

比丘尼大戒本

右一卷晉簡文帝世律師釋慧常共曇
摩持竺佛念等於長安譯錄乃不載所
出部名計應多是十誦戒本

摩阿鉢羅般若波羅密經

建元十八年釋或
七卷見僧叡三秦

錄

右一經五卷晉孝武帝世天竺三藏沙
門曇摩婢秦言法愛執大品梵本竺佛
念譯爲秦文亦云長安品從所出處爲
名是外國經鈔

四阿含暮鈔經建元十四
年出之

右一經二卷晉孝武世西域三藏沙門

鳩摩羅佛提秦言童覺於鄴寺譯佛提
執梵本竺佛念佛護等譯爲秦文沙門
僧導曇究僧叡等筆受

中阿含經五十九卷建元二十年出是第一
譯竺佛念筆受見竺道祖晉世雜

錄

增一阿含經

五十卷建元二十年四月一日
爲秦武威太守趙業出第一譯

阿育太子懷目因緣經

慧嵩佛念筆受見僧叡
二秦錄祐唱錄錄並載
月八日於安定城爲尚書令姚
吳出見二秦錄一本無經字此

僧伽羅刹集

二卷佛滅後七百年
僧伽羅察造見唱錄
提婆出者小異

右五部合一百一十四卷晉孝武帝世

兜法勒國三藏法師曇摩難提秦言法

喜以建元初至長安誦四阿含梵本口

授竺佛念寫爲梵文到二十年爲符主

譯作五十九卷時屬慕容冲及姚萇反

亂關中危阻未過委悉難提西出不知

所之弘法也多艱遇緣也勤就可重可

悲

婆須蜜經

十卷建元二十年
出或云是集論

阿毗曇毗婆沙

十四卷建元十九年
出或十一卷

僧伽羅刹集經

三卷建元二十年
十一月三十日出

右三部合二十七卷晉孝武帝世罽賓

三藏法師僧伽跋澄秦言衆現舊誦婆

羅門梵本甚熟利難提先錄爲梵文佛

圖羅刹傳譯沙門慧嵩智敏祕書郎趙

文業等受爲秦文

阿毗曇八犍度

三十卷建元十九年出亦名
迎旃延阿毗曇三藏法師傳沙

門慧力僧茂等筆受佛滅後三
百餘年迎旃延阿羅漢造或二

卷十

阿毗曇心

一十六卷建元末於洛
陽出見僧叡二秦錄

毗婆沙阿毗曇

一十四卷亦云廣說
同洛陽出見二秦錄

右三部六十卷罽賓三藏法師僧伽提

婆或云提和此蓋梵之楚夏耳秦言衆

天晉簡文帝世符氏達元年中入乎長

安宣流法化初僧伽跋澄出婆須蜜及

墨摩難提譯中增二舍及三法度等時

屬戒難譯未詳悉道安去世未及改正

後山東清帖提婆乃與道安同學釋法

和俱適洛陽四五年間研講前經居華

稍久轉洞秦言方知先出多有乖失法

和慨難遭之法出而未善乃更屈提婆

重譯前經如是少時後姚興法事甚盛

法和西歸提婆南度故前後本文有小

不同

般若析疑略

卷二

大十二門注解

卷二

陰持入注解

卷二

答法汰難

卷二

光讚析中解

五

光讚抄解

五

般若析疑準

起盡解

道行集異注

小十二門注解

了本生死注解

密迹持心二經甄解

賢劫諸度無極解

人本欲生注撮解

安般守意解

大道地注解

衆經十法連雜解

義指注解

九十八結連幻通解

三十三相解

三界混然諸雜僞錄

答法將難

西域志

綜理衆經目錄

右二十四件合二十八卷晉孝武帝大

元中前秦沙門釋道安撰安本常山扶

柳人俗姓衛氏家世英儒早失覆墮爲

外兄孔氏所養年七歲讀書再覽能誦

鄉鄰嗟異至年十二出家神性聰敏而

形貌甚陋不爲師之所重執勞作役曾

無怨色篤性精進齋戒無闕數歲之後
方啓師求經師與辯意經一卷可五千
言安賈經入田因息就覽暮還以經歸
師更求餘者師曰昨經未讀今復求耶
安答已誦訖師雖異之而未信也復與

成具光明經一卷減萬言賈之如初暮
復還師執經覆之不差一字師大驚
嗟而大異之後爲受具戒恣其遊學晉
懷愍世避難西東初遇佛圖澄澄見嗟
歎與語終日衆方敬伏後至襄陽大宣
佛法初經出已久而舊譯時謬致使深
義隱而未通安每至講說惟叙大意轉
讀而已安乃窮覽經典鉤深致遠注述
前件二十餘部叙致淵富妙盡奧旨條
貫既敘文理會通經義克明白安始也

抑習郁以彌天分梨盡衆答郗超之遺
米有待爲繁又以漢魏至晉經來稍多
其傳述經人名字弗說後生追尋莫測
年代安乃總集自名表其時世詮品新
舊撰爲經目衆經有據實由有功符主
遠承故命符不將十萬衆攻取襄陽獲
安既返長安住五重寺僧衆數千大弘
法化符主嘗出命安昇輦同載有識者
帝曰朕以天下不易而治輦輿之榮豈
稱其德安諫不聽南征帝不從果敗之

安每稱譯梵爲秦有五失本三不易也
一者梵言盡倒而使從秦一失本也二者
梵經尚質秦人好文傳可衆心非文
不合二失本也三者梵經委悉至於歎
詠丁寧反覆或三或四不嫌其繁而今

裁斥三失本也四者梵有義說正似亂詞尋說向語文無以異或一千或一百今並刈而不存四失本也五者事以合成將更傍及反騰前詞已乃後說而悉除此五失本也然智經三達之心覆面所演聖必因時時俗有易而刪雅古以適今時一不易也愚智天隔聖人巨階乃欲以千載之上微言傳使合百王之下末俗二不易也阿難出經去佛未久尊大迦葉令五百六通迭察迭書今離千年而以近意量截彼阿羅漢乃兢兢若此生死人而平平若此豈將不以知法者猛乎斯三不易也涉茲五失經三不易譯梵爲秦詎可不慎乎正當以不闕異言傳令知會通耳何復嫌於得

失乎是乃未所敢知也又云前人出經支誠世高審得梵本難繼者也又羅支越斷鑿之巧者也夫聖賢導達正可勗勵龜鏡以書諸紳永爲鑒識但稱梵爲胡言小傷本據竊所未承耳依檢安公出家之始西晉愍帝建興之末年德王道震乃居東晉孝武太元之晚紀今取注述之時故在斯列

後秦傳譯佛經錄第七

霸主承統隨方利見各有司存正朔接運知之久矣故因時而王事通夷夏貽前古繼踵相從後秦姚萇西戎羌也因符堅征亂即而締構仍都雍關改長安爲常安登位八年符堅領鬼兵白日入宮刺其陰出血一石計論怨結難可淪亡可不鏡諸既崩其子興立

弘始三年春有樹連理生於廟庭逍遙一園
葱變爲藍咸稱嘉祥應有智人來入國瑞冬
什到雍興加禮遇待以國師崇敬甚隆大闡
經論震旦宣譯盛在此朝四方沙門雲奔湊
集先是長安自前漢廢到符秦興其間三百

皇四

三十一載曠絕朝市民俗荒蕪雖數伽藍歸
信渺寡三千德僧同止一處共受姚秦天王
供養世稱大寺非是本名中構一堂權以草
苫即於其內及逍遙園二處翻譯法寶遠被
瑞驗若茲因立僧官俸侍中安置兩都錄緝
五部僧昭玄之興始自此起魏末周初衢術
稍整大寺因爾成四伽藍草堂本名即爲一
寺草堂東常住寺常住南京兆王寺京兆後
改安定國寺安定國西爲大乘寺邊安定左
天街東畔八隅大井舊大寺之東厨供三千

僧之甘泉也子孫三主三十二年爲晉所滅
始於姚萇初元元年歲在丙戌即晉太元之
十一年終於姚泓永和二年太歲丙辰即晉
安義熙之十二年也身死建康國入元魏沙
門譯傳凡有八人所出經律戒論一百二十

四部合五百六十五卷爲後秦姚氏錄云

沙門竺佛念

十三部八十
六卷經論

沙門曇摩耶舍

二部二十
卷阿毗曇

沙門弗若多羅

一部五十
八卷律

沙門鳩摩羅什

九十八部四百二
十五卷經論傳

沙門佛馱耶舍

四部六十九
卷經律戒

沙門釋僧肇

四部四
卷論

沙門釋僧叡

一部一
卷錄目

沙門釋道恒

一部一
卷論

出曜經一十九卷建元十年出見二秦
錄及高僧傳寶唱錄或云論

菩薩瓔珞經十四卷建元十二年七月出見
十住斷結經八卷小異見二秦錄高僧傳或

卷十

鼻柰耶律一十卷或云戒因緣經沙門

十地斷結經一十卷第二出

菩薩處胎經五卷亦直云胎經

大方等無相經見秦錄高僧傳

持人菩薩經卷三

菩薩普敬經三

瓔珞本業經卷二

中陰經二卷見二秦

王子法益壞目因緣經第二出與曇摩難提

譯者小異或云阿育

王息壤目
因緣經

十誦比丘尼戒所出本末僧純於拘夷國得

竺法汰刪改
正見唱錄

右一十三部合八十六卷晉孝武帝世

涼州沙門竺佛念識朗通敏少好遊方

右二部合三十一卷晉安帝世罽賓三
藏法師曇摩耶舍秦言法稱耶舍是名

家世西河洞華梵語前秦符氏建元年
初來入長安時祕書郎趙正請僧伽跋
澄及曇摩難提等出衆經論當世名僧
莫能傳譯衆咸推念二舍文顯念之譯
功自漢未來安高支謙之後莫踰於念
故符姚二代爲譯人之宗關內名僧咸
共嘉尚其後自出所件如前高僧傳中
唯載五部其外八部彰別雜錄故備列
之

舍利弗阿毗曇

三十卷或二十卷祐云毗婆沙出長房錄檢傳乃是耶舍

見寶唱錄
故改正之

差摩經一卷

晋隆安年達廣州在白沙寺爲清信女張普明出此應入旨世造人

附

持世經四卷第二出與法護持人菩薩
維摩結經三卷弘始八年於大寺出第四譯
與佛調支謙法護出小異生筆什

注解序見

佛藏經三卷亦名選擇諸法經或四卷見
二秦錄弘始七年六月十二日出

菩薩藏經三卷弘始四年正月五日出

同或二卷

弘始七年出見

二秦錄弘始七年出見

稱揚諸佛功德經三卷弘始七年出見
二秦錄一名集華經

禪經三卷弘始四年正月五日出

同或二卷

弘始七年出見

二秦錄弘始七年出見

禪祕要經三卷見別錄

禪法要三卷

或無經字

阿闍世經二卷見

別錄

阿蘭若習禪法經二卷見別錄或無經字
與坐禪三昧經本同異

禪要經二卷弘始二年見別錄

要解見別錄

自在王經二卷弘始九年於尚書令常山公
姚品不同第出叔筆制序與大集自在

發菩提心經二卷李廓錄

弘始九年於尚書令常山公

苦提經一名文殊師利問菩提經一名

異

梵網經二卷弘始八年於草堂寺三千學士

首楞嚴經二卷第七出與誠謙白延法護蘭
公及勇伏定二經等本同別譯又

善信摩訶神呪經二卷見

李廓錄

大善權經二卷見

李廓錄

諸法無行經二卷或一卷

見二秦錄

無量壽經一卷

見二秦錄

彌勒下生經

見二秦錄

彌勒成佛經

亦云彌勒受決

見二秦錄

金剛般若經

亦云彌勒受決

見二秦錄

仁王護國般若波羅密經

見別錄第二出與

晉法護出者文小

見二秦錄

遺教經一名佛垂般涅槃略說教誡經

十二因緣觀經

菩薩訶色欲經

雜譬喻經弘始七年十月出道略集

須摩提菩薩經

文殊悔過經

比丘應法行經

長阿含中祐注入疑錄

無思議光孩童菩薩經

一云不思議菩薩所說經十三

大方等頂王經

第二出與法護譯大頂王經同文少異在逍遙場法悉備具提十地同本異出

大金色孔雀王經

與謹譯菩薩經

莊嚴菩提心經

第二出與謹譯菩薩經

佛弟子化魔子偈頌經

出大集

太白魔王堅信經

出大集

開化魔經

魔業經

過魔法界經

出大集

佛問阿須輪大海有減經

出長阿含

魔王變身經

東方善華世界佛座震動經

陀羅尼法門六種動經

佛跡見千輻輪相經

佛齋化出菩薩經

往古生弘佛國願行法典經

佛聲歎徹十方經

出大集

過去無邊光淨佛土經

佛變時會身經

無量樂佛土經

王后爲蟻娘經

佛心總持經

與生經所出心總持少異

獮猴與婢共戲致變經

水牛王經

出生

雀王經

出生

兔王經

出生

苦薩身爲鵠王經

出六度集

佛昔爲鹿王經

出六度集

虛空藏菩薩問持經

得幾功德經

觀世音經

出新妙法連經

彌勒菩薩本願經

已上三十二經並見別錄云什

燈指因緣經

譯重

聯本起經

亦云直

寶網經

觀普賢菩薩經

觀佛三昧經

樂瓔珞莊嚴經

請觀世音經

已上七經見李什譯

思惟要略法經

或無

持地經

菩薩戒本

十誦比丘戒本

第二出與曇摩持出者小異

大智度論

一百卷龍樹造弘始六年五月造遙園出處筆制作序見二秦錄什云

世天竺國三藏法師鳩摩羅什婆泰言

阜四十五

童壽弘始三年冬到常安秦主姚興厚

加禮遇乃請入西明閣及逍遙園別館

安置勑令僧䂮集諸沙門八百餘人諮詢

受什旨更出大品使什持梵本興自執

舊經以相讎校新文異舊義悉圓通衆

十住毗婆沙

樹菩薩造一十二卷龍

般若經論集

見吳錄二十卷

成實論

二十卷或十六卷弘始八年出曇略筆見二秦錄佛滅後八百餘年訶梨

大莊嚴論

一十卷跋摩製序鳴菩薩造

十住論

一十卷龍樹造弘始年譯未訖

中論

八卷或四卷龍樹造弘始年出見一秦戲序錄

百論

二卷提婆菩薩造弘始六年出見二秦錄

十二門論

龍樹造見寶唱錄款公序

提婆菩薩傳

龍樹菩薩傳

實相論什自著

心恆伏故二秦錄稱什所定者爲新大品即知有舊明矣諸此例有二十餘部並標新部字在於題首後人年遠多省

新字今並悉無然後秦之世大盛宣譯卑萬乘之心尊三寶之教興既虛襟崇

仰佛法恒於大寺草堂之中供三千僧與什叅定新舊諸經莫不精究洞其深旨時有僧叡法師甚爲興知什所譯經叡並叅正昔竺法護出正法華受決品云天見人人見天什譯至言曰此語與西域義同但在言過質叡應聲曰將非人天交接兩得相見乎什大喜曰實然故相開發皆此類也什又爲著實相論及注維摩什雅好大乘志存敷演嘗歎曰吾操筆著摩訶衍阿毗曇非迦旃延

長阿含經後反罽賓得此經寄與京
部諸僧見道慧宋齊錄
出佛念筆見二秦錄

子比也今以秦地深識者寡折翮於此將何所論嘗聽秦僧道融講新法華乃歎曰佛法之興融其人也俄伏師子國婆羅門事在別傳云

虛空藏經後反罽賓得此經寄與京
部諸僧見道慧宋齊錄

曇無德律名四十卷秦言法藏此是人
即四分律主今六十卷

曇無德戒本

上二律戒見
晉世雜錄

右四部合六十九卷晉安帝世罽賓三

藏法師佛駛耶舍秦言覺明家世外道

不信奉佛沙門從乞父怒打之父因遂

卓四十六
攀問巫坐犯賢聖乃請所打沙門竭誠懺悔數日便瘳因令耶舍剃落爲其弟子至年十五日誦經得二三萬言有羅漢乞食供之年十九諷誦大小乘經數

百萬言頗以簡傲年及進戒莫爲臨壇乃從舅學五明世術至二十七方受具

戒恒以讀誦披尋爲務昏曉勤劬手不

釋卷每思惟義尚不覺虛過良時其精

專例此後與羅什於沙勒國相見什待

以師禮什便前至常安耶舍後來姑藏

什令興請別立新省逍遙園四事供養

並無所受時至分衛一食而已舍爲人

赤毘善毗婆沙人因號之既奉什師爲

大毗婆沙四事滿三間屋不以關心興

爲貨造寺先常誦四分律疑其遺謬乃

試誦差籍藥方可五萬言二日覆之不

誤一字衆咸揖服弘始十二年譯四分

等十五年解座興施耶舍萬疋悉不受

沙門道舍竺念佛二人筆受各施千疋

卷四

十七

般若無知論
物不遷論

不真空論
涅槃無名論

右四部四卷晉安帝世京兆沙門釋僧

肇作其行狀精理具如本傳

一秦衆經錄目

右沙門釋僧叡撰魏郡人少出家年

二十二博通經論聽僧朗法師講放光

屢有譏難朗謂其師僧賢曰叡比格難

吾累思不能通可謂賢賢弟子也後與

羅什相遇參預翻譯又爲姚嵩所重興

又賞歎什後出成實命叡講之文迂義

伏者皆釋滯懸會什歎曰吾傳譯值子

真無恨矣後常以西方爲任臨終合掌

瑞光出云

釋駁論

右沙門道恒撰恒京兆人年九歲爲隱士張忠嗟曰此小兒有出人之相俗有輔政之功道有光顯佛法恒少事後母

以孝聞家貧無蓄手自畫績供奉二十遊刃佛理學該內外遇羅什譯經並助詳定有同學道標雅有才力姚興以恒標二人有經國之量下書逼今罷道云恒標答詔早四云興又致書於什碧什碧又答之云興後頻復下書闡境救免乃歎曰古人有言益我貨者損我神生我名者殺我身遂緬迹人外故著論及百行

箴云

西秦乞伏氏傳譯佛經錄第八

若夫乘時拯俗開化利生有國之歸宗華夷所同志有乞伏國仁者隴右鮮卑人也代居苑川爲南單于前秦敗後接統創業都於子城號爲西秦尊事沙門時聖堅大德行化達彼國仁崇敬恩遇其禮彌隆即播釋風因事陳譯相承五主四十四年爲夏赫連所滅夏又爲魏所吞一云仁弟乞伏乾歸稱王建號南涼太初元年當晉孝武太元十三年戊子之歲至太初十二年降於李嵩經於九年乾歸又立稱元更始至暮末立二年當宋元嘉七年爲夏勃所擒其實合三十七年矣今總會之所出經及失譯等如別所顯不繁標列方等主虛空藏經八卷又云虛空藏所問經或五卷第二出與法賢譯羅摩伽同本見晉雜錄出大集第二出與支謙出小異後例一卷

李經第二出與吳

太子須大拏經

於江陵卒寺出庾爽筆見始興寶唱錄應入晉世隨人附

秦

賤子經

一孝賤經一告薩賤經一佛說賤經

年四

本經

一孝子隱經

凡六名第一

無涯際持法門經

一上金光首女所問經

十九

別經

見始興錄

除忍災患經

第二出與魏世白延出

小異

見始興寶唱二錄

婦人遇辜經

見始興錄

阿難問事佛吉凶經

一名阿難分別經一分

別經

與弟子優多耆域

菩薩所生地經

一摩竭所問經

見趙錄未知前後趙逐人附西秦見始興錄

錄

賢首經

一名賢首夫人

經

見始興錄

童迦葉解難經

第二出與什譯迦葉經同庾

度

四錄

同載

灌佛經

與別譯摩訶利頭經大同小異見始興錄

七女本經

第二出與支謙出大同小異亦名女本心明經

羅伽摩經

三卷入法界品見唐錄

右一十五經合二十四卷晉孝武世沙

門聖堅於河南國爲乞伏乾歸譯或云

堅公或云法堅未詳孰是故備列之依檢群錄一經江陵出一經見趙錄十經見始興錄始興即南錄或竺道祖晉世雜錄或支敏度都錄或王宗或寶唱勘諸錄名人似遊涉諸處隨處出經既適無停所弗知附見何代世錄爲正今依上總注入乞伏西秦世錄云

梵本經

四卷似是長安中出

薩憇薩王經

阿多三昧經

或作陀

陀賢王經

威陀悔過經

二十

沙彌羅經

方等決經

比丘二事經

右八部合一十一卷並是沙門僧祐出

三藏集錄釋道安所記關中異經今還

附入三秦之錄總爲失譯時代處云

北涼沮渠氏傳譯佛經錄第九

言可錄於後遂行虐已心愧其事白日見鬼
以劙刺之遂崩二主四十二年爲魏所滅凡
譯經道俗九人所出一十三部二百六十八
卷并失譯經爲北涼之錄

沮渠北涼沙門釋道龔

二部一
十二卷

序曰沮渠蒙遜臨松盧水胡也代爲北匈奴

左大沮渠即官爲氏因藉前涼改業所基至

晉安帝隆安五年歲在辛丑自號北涼改元

承乾至十二年從於姑臧改元玄始遇曇無

識法師翻譯大部弘扇佛教即宋武之初運

也初遜奉識欽重難倫元魏聞識道術將延

東謁遜懼識爲魏設計或反西圖執固不許

識知遜情便辭西出求經又知業期將及詐

爲行調累以終事既爾果行遜忿之令刺客

於路害識古人諺曰知識相逢不吉則凶斯

沙門釋法衆

一部四
卷經

沙門僧伽陀

一部二
卷經

沙門曇無識

二十四部一百五
十一卷經或檀文

安陽侯沮渠京聲

一部二
卷經

沙門佛陀跋陀

一部六
卷論

沙門釋智猛

一部二
卷論

沙門釋曇覺

一部一
十五卷

沙門釋道泰

一部二
卷論

諸失譯經五部一十七卷經佛名

悲華經十卷見古錄似是
先譯龔更刪改

寶梁經二卷見竺道祖河西錄

右二部合一十二卷晉安帝世沙門釋

道龔於張掖爲河西王沮渠氏出

大方等檀持陀羅尼經四卷亦云方等陀羅尼經

右晉安帝世高昌郡沙門釋法衆於張

掖爲河西王沮渠氏譯見竺道祖晉世雜錄

慧土菩薩問大善權經二卷第二出與法護譯善權方便經同見始興錄一名大善權經一名大乘方便經一名慧上菩薩經凡五名本並同

右晉安帝世西域沙門僧伽陀涼言饒善於張掖爲河西王沮渠氏出見法上

錄

大般涅槃經

四十卷玄始三年於姑臧出至涼減百萬言今尚萬餘偈一見道祖涼錄

大方等大集經

三十一卷第三出與漢譯出二十七卷什出三十卷廣略出小殊或二十九或三十二由初木勘定即抄寫致本不同今翻驗矣見道祖錄

悲華經

十卷第二出見道祖河西錄又古錄載此道龔已出雖歲年不同等是涼世出疑前譯未善故有兩分異似再翻實

菩薩地持經

十卷或稱論亦八卷見道祖河西錄

優婆塞戒經

沙門道泰筆或六卷大小不定

菩薩戒經

卷八

方等大雲經

六卷一方等大雲無想一大雲無想

李廓吳錄又載出見廩二秦錄及

虛空藏菩薩經

五卷第二出與西秦聖堅譯方等王虛空藏經同出大集

佛本行經

五卷第一

金光明經

四品四卷第一出十八見道祖河西錄

海龍王經

四卷

法護出同本見道祖河西錄與

楞伽經卷四

信善經

二卷或云善
文經祐云疑
信

無爲道經

汪爲疑
二卷世

勝鬘經

一云勝鬘師子吼
乘大方便經

羅摩伽經

一卷第二出與魏世安
法賢出者二卷廣略異

須真天子經

見吳錄又云
什出似再錄

居士請僧福田經

見別錄
祐云疑

文陀竭王經

功德寶一光菩薩經

腹中女聽經

一名不莊校女
世注

決定罪福經

愚疑

菩薩戒本

第
出

菩薩戒壇文

一云優婆塞
壇文見昌錄

右二十四部合一百五十一卷晉安帝

世中天竺國三藏法師曇摩訥或云無

識涼言法豐賈大涅槃前分十卷并菩

薩戒等到姑臧止於傳舍慮失經本枕

禪法要解

二
卷

涼譯經竟宋
武永初二年

右晉安帝世蒙遜從弟安陽侯京聲爲人博識涉獵書史因識弘經乃閱意內典奉持五禁守攝六情讀識譯經即能諷誦西至于闐從天竺三藏禪師佛駄斯那涼言佛將諮詢道義斯那天才聰明誦半億偈經明了禪法故西方諸國號爲人中師子安陽從學禪要諸術口誦梵本歸涼翻譯傳示流行復南度江事在別傳

阿毗曇毘婆沙

卷六十一

右佛滅度後六百餘年迦旃延羅漢弟子五百人造見寶唱錄宋文帝世西域沙門浮陀跋摩或云佛陀涼言覺鑑於涼城內閻豫宮寺永和五年爲遜子虔譯沙門道泰筆受慧嵩道朗與名德僧

卷四

二十一

宋齊錄

般泥洹經

卷二十

三百餘人考正文義再周方訖凡一百軸沙門道挺製序屬魏滅涼經法被焚失四十卷至今應有六十卷是而王宗錄云一百此據本耳今日見行有一百九卷當是近代後人分之

賢愚經

卷十五

右宋文帝世涼州沙門釋曇覺一云慧覺與僧威德於于闐得此經梵本來當元嘉二十二年於高昌國天安寺譯見

大忍辱經

卷十

不退轉經

四卷一
退轉法輪
名不

金剛三昧經

退轉法輪

金輪王經

賢劫五百佛名

右五部合一十七卷是沙門僧祐新集

釋道安涼土異經今還附入涼世目錄

爲失譯源庶知時代顯譯有無卷部少

多出之處所

入大乘論

二卷
菩薩譯
堅意

右一部北涼世釋道泰釋見唐舊錄

大唐內典錄卷第三

下